

Ri carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Judas

Ri Judas nitz'iban-e

¹ Ren Judas,* jun rusamajel ri Jesucristo y jin rach'alal ri Jacobo. Nintak-e ri carta re' chiwe rix, ri jix-woyon roma ri Dios, y can jixruch'ajch'ojin yan. Ri Katata' Dios can jixruchajin utz, roma xe jun ibanon riq'uin ri Jesucristo.

² Y ninrayij chi can ta nijoyowex más iwech y can ta xquixojo'x más roma ri Dios, y chuka' ri uxlanen ri nuya' raja', xtic'ue' ta pa iwánima, y can k'ij-k'ij xtiyo'x más chiwe.

Ri achi'a' ri yequic'ut tzij ri man je ketzij ta

³ Wach'alal ri can jixinjo', can nurayin nutz'iban ta e ri carta re' chiwe, roma c'o ninjo' nin-ij chiwe chirij ri anchique modo joj-colotajnak. Pero cami cuando nintz'ibaj-e ri carta re' chiwe, man chirij ta chic ri' yich'o'n-wi. Roma can nic'atzin nin-ij-e chiwe chi tichajij utz iwi', man tiya' lugar chique ri tzij ri man je ketzij ta ri yec'ut. Can tiya' iwuchuk'a' chi quiri' man jix-an ta engañar, y can riq'uin ronojel iwánima titzeklebej ri xc'ut chakawech cuando xkanimaj ri Jesucristo. Roma ri xc'ut chakawech can xe jun mej (bey) xjach chique ri lok'olaj tak kach'alal, y can manak xtijalataj.

⁴ Y nintz'ibaj ri carta re' chiwe, roma chi'icojol rix jec'o winak ri niquic'ut jun chic tzij ri man

* **1:1** Mt 13:55; Mr 6:3

c'utun ta chiquiwech, y can man jun xna'en quichi jampe' xquiticriba-pe niquic'ut ri' chi'icojol. Ri achi'a' ri' can q'uiy yan tiempo ti'ix roma ri Dios chi xtika ri nimalaj castigo pa quiwi', roma ri quic'aslen man utz ta chech ri Dios. Reje' niq'ui'ij chi ri Dios yalan jojrojo' y nucoch' (nucuy) kamac, romari' man takaxi'j-ki' yeka'an ronojel rech mac, yecha'. Y ri' man utz ta. Y roma ri achi'a' ri' quiri' niq'ui'en, niquic'ut chi can man niq'uinimaj ta chi xe ri Dios y ri Jesucristo ri Ajaf jec'o pa kawi'.

⁵ Y camí ninjo' ninnataj chiwe ri xu'on ri Dios ojer can. Rix iweta'n chi ri Ajaf Dios xerucol-pe ri israelitas chupa ri rech-ulef Egipto.* Y cuando je-colotajnak chic pe, jec'o ri man xquijo' ta chic xquimimaj rutzij, romari' xeruq'uis.*

⁶ Y quiri' chuka' xu'on ri Dios quiq'uin ri ángeles ri man xka ta chic chiquiwech anchi' jeruyo'n-wi y xquiya' can ri samaj ri ruyo'n pa quik'a' y xe'el-pe pa cocho chila' chicaj. Raja' xeruya' chupa ri lugar anchi' ruyon k'eku'm c'o. Chiri' je-yaquel-wi jumul y quiyoben ri k'ij cuando xquie'an juzgar.

⁷ Y quiri' chuka' xu'on chique ri ojer tak winak ri xec'ue' pa tak tenemit Sodoma y Gomorra y chuka' chique ri winak ri xec'ue' pa tak tenemit ri jec'o-apo chiquinakaj. Ri winak re' xqui'en mac, achi'a' chi ixoki' xquicanola-qui' chi xqui'en mac. Can q'uiy-wi ri itzel tak ex ri xqui'en. Roma ri achi'a' man xequijo' ta chic ixoki', xa quiq'uin yan chic achi'a' xec'ue-wi. Y ri Dios xeruq'uis che k'ak'.* Y quiri' nakatemaj chi xabachique (xama'anchique)

* 1:5 Ex 12:51 * 1:5 Nm 14:29-30 * 1:7 Gn 19:1-24

winak ri nuc'uaj jun itzel c'aslen xtibe chupa ri k'ak' ri nic'at chi ronojel tiempo.

⁸ Pero más que ri achi'a' ri niquic'ut ri man ketzij ta quieta'n ri xu'on ri Dios chique ri man xeniman ta, reje' man niquijo' ta niquinimaj ronojel re'. Xa quic'uan jun itzel c'aslen, can anche'l xqui'en ri ojer tak winak, can q'uiy ri man utz ta ri xqui'en. Can je nacanak, roma ri quino'j (quina'oj) xa anche'l achic'. Man yeniman ta; xa yalan niqui'ij chiquij ri c'o quik'ij.

⁹ Ri achi'a' re' man niqui'en ta anche'l xu'on ri arcángel Miguel;* raja' man roma ta chi c'o ruchuk'a' y c'o ruk'ij chiquiwech ri ch'aka chic ángeles, ja' ta xuch'olij ri itzel cuando xquitz'omqui' chirij ri ruch'acul ri Moisés. Ri arcángel Miguel man anche'l ta ri achi'a' ri niquic'ut ri man ketzij ta. Raja' xe xu'ij: Ja ri Ajaf etamayon anchique xtu'on chawe,* xcha' che ri itzel.

¹⁰ Pero ri achi'a' ri man ketzij ta ri niquic'ut, hasta ri ex ri man niqui'en ta entender, itzel yech'o'n chirij. Can je anche'l chicop, roma man yenojin ta utz. Y ronojel ri itzel tak ex ri yequi'en, xa chiquij ka reje' niqui'en-wi y pa castigo xquiebeka-wi.

¹¹ Y juya' (juyu') quiwech ri achi'a' ri', roma xa can anche'l ri itzel c'aslen ri xuc'uaj ri Caín ojer can,* quiri' chuka quic'uan reje'. Y chuka' niqui'en anche'l xu'on ri Balaam ojer can.* Man niquijo' ta niquinimaj rutzij ri Dios roma niquijo' niquich'ec mero. Y ri achi'a' ri' niqui'en chuka' anche'l xu'on

* **1:9** Dn 10:13, 21; 12:1; Ap 12:7 * **1:9** Zac 3:2 * **1:11** Gn 4:3-8

* **1:11** Nm 22:1-35

ri Coré ojer can.* Reje' yecataj chirij ri Dios, y roma niqui'en quiri', pa castigo xquiebeka-wi.

¹² Ri achi'a' ri' can k'alaj-wi chi itzel ri niqui'en, roma cuando rix nimol-iwi' roma nijo-iwi' y junan niben jun wa'in, ri achi'a' ri' niquiya' q'uix chiwij roma ri niqui'en. Pero reje' man yeq'uix ta yec'ue-apo iwiq'uin, y xe reje' niqunataj-ka-qui'. Xa je anche'l ri ajawa' (mukul) ri yek'alajin chi je richi job, pero xa man jun job niquiya', y je-uc'uan roma quiek'ik'. Xa je anche'l chaki'j tak che' ri man niquiya' ta quiwech. Man niquiya' ta chic quiwech roma je-c'ukun y je caminak yan ca'i' mej (paj).

¹³ Ri achi'a' ri', je anche'l ri mar ri can yalan ruchuk'a'. Can q'uix-q'uix ronojel ri itzel tak ex ri niqui'en; can anche'l ri espuma ri noka chuchi' ri mar, can tz'il. Je anche'l ch'umil ri je-elenak chic e chupa ri quibey. Reje' xa can je-yoben chic roma ri xakalaj k'eku'm, anchi' xquiebec'ue-wi pa castigo ri manak xtiq'uis.

¹⁴ Y chuka' chiquij ri achi'a' quiere', c'o ch'aka chic ex ri je-bin can roma ri Enoc.* Raja' xu'ij can anchique xtiqic'ulumaj ri achi'a' ri'. Y ri Enoc re' jun ru-familia can ri Adán, ri xalex c'a pa wuku' grupo winak chirij pe ri Adán. Ri Enoc re' ru'in can: Tic'oxaj c'a, chi ri Ajaf can xtipe junan quiq'uin q'uiy miles lok'olaj tak ángeles,

¹⁵ chi yeru'on juzgar y yeru'on castigar conojel ri winak ri man quic'uan ta ri c'aslen ri nika chech ri Dios. Xa quic'uan jun itzel c'aslen y qui'in itzel tak tzij chirij ri Dios. Can je aj-mac-wi. Quiri' xu'ij

* **1:11** Nm 16:1-35 * **1:14** Gn 5:21-24

ri Enoc.

¹⁶ Reje' yexebexot chirij ronojel, man jun mej (bey) niqicot ta ri cánima riq'uin ri anchique c'o. Xe ri itzel tak ex ri nika chiquiwech. Reje' q'uiy tzij yequicusaj xe chi ti'ix chiquij chi can c'o quik'ij, y chuka' yequiya' quik'ij ch'aka chic winak xe roma c'o anchique quitz'eton-apo quiq'uin.

Ri nuchelebej ri Judas chique ri quiniman yan ri Jesús

¹⁷ Pero rix wach'alal ri can jixinjo', man times-taj ri bin can coma ri ru-apóstoles ri Kajaf Jesucristo chiquij ri winak ri'. Can qui'in chiwe ri xquiebanataj.

¹⁸ Reje' qui'in can chi chupa ri ruq'uisbel tiempo xquiepe winak ri niqitze'j ri nu'ij rutzij ri Dios, y can xe ri itzel tak ex ri xtika chiquiwech.*

¹⁹ Y jare' ri winak ri yebano chique ri kach'alal chi niqijach-ka-qui'. Can je richi-wi ri rech-ulef. Man c'o ta ri Espíritu Santo quiq'uin.

²⁰ Pero rix wach'alal ri can jixinjo', can tiya' iwánima riq'uin ri lok'olaj rutzij ri Dios ri iniman. Tibana' orar. Y cuando niben orar, tiya' lugar che ri Espíritu Santo chi ja raja' niyo'n ri ruchuk'a' ri oración.

²¹ Can quixc'ue' riq'uin ri Dios chi quiri' can xquixrojo' chi ronojel tiempo. Y tiyobej-apo ri k'ij cuando ri Kajaf Jesucristo xtujoyowaj iwech y xtuya' chiwe ri c'aslen ri man niq'uis ta.

²² Y rix tik'alajij ri ketzij chiquiwech ri kach'alal ri caca' quic'u'x, chi quiri' niquinimaj.

* **1:18 2 P 3:3**

²³ Nic'atzin chi ye'icol ri kach'alal chech ri k'ak' ri manak xtichup. Y chuka' nic'atzin chi can nijoy-owaj quiwech ri ch'aka chic. Pero nic'atzin chuka' chi nichajij-ka-iwi' rix, chi quiri' man jixtzak ta. Can itzel titzu' ri quimac, roma ri mac can anche'l jun tziak ri can tz'il.

Ri ruq'uisbel tak tzij

²⁴ Y ri ka-Dios c'o utz ruk'ij, y can nitiquier joruchajij chi quiri' man joitzak ta pa mac, chi quiri' man jun kamac cuando xkojapon riq'uin, y can xtiquicot-wi ri kánima cuando xkojapon riq'uin.

²⁵ Can xe raja' ri Dios ri c'o runo'j (runa'oj) y ja raja' ri nicolo kachi. Y can xe ta raja' ri niyo'x ruk'ij roma ja raja' ri nimalaj Rey, y can xe ta chuka' raja' ri nic'ue' ri autoridad pa ruk'a' y ri uchuk'a', cami y chi ronojel tiempo. Amén.

Ri utzilaj rutzij ri Dios pa kach'abel
New Testament in Kaqchikel Sur de Sacatepequez; cak
copyright © 1993 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Sur de Sacatepequez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

GT:cakSS:Kaqchikel

Copyright Information

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

1aac059c-1a31-5f52-96eb-b89a4ad0360c